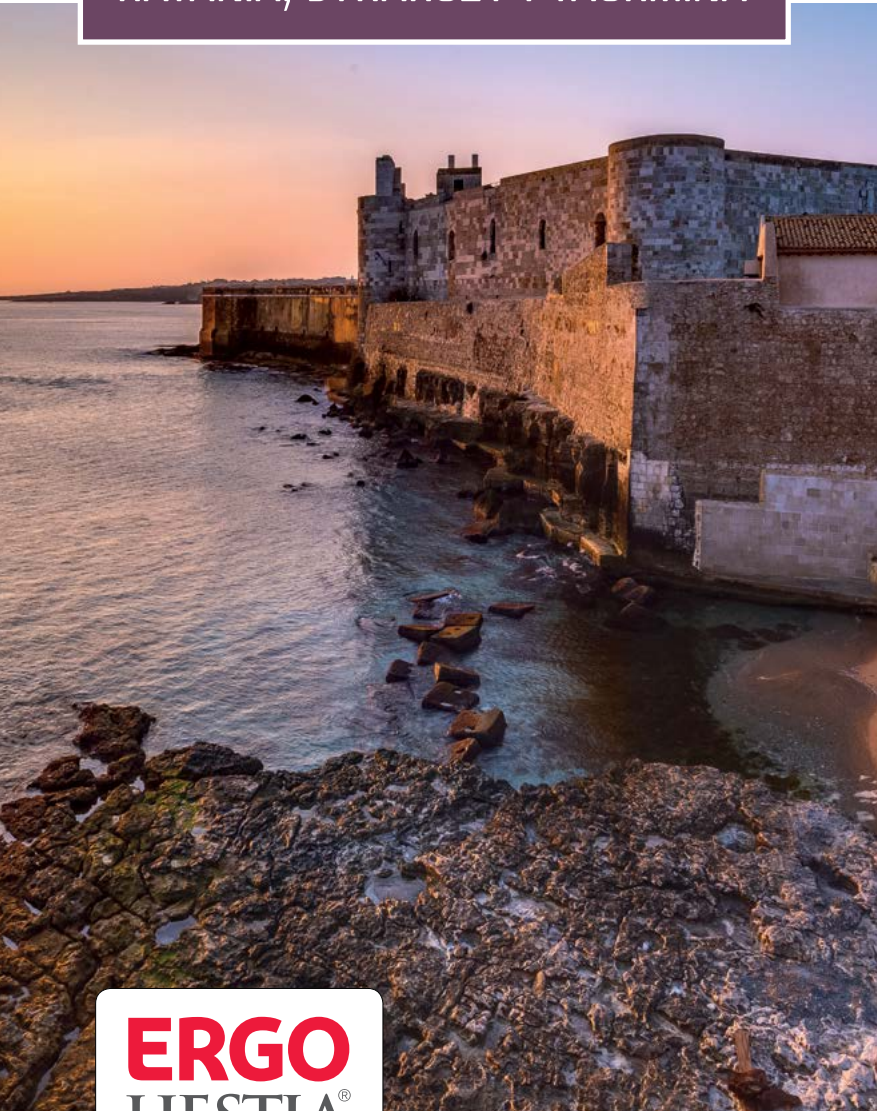


MICHELIN

KATANIA, SYRAKUZY I TAORMINA



ERGO
HESTIA®

Tytuł: Katania, Syrakuzy i Taormina. Michelin
Teksty: Catane, Taormine & Syracuse. Week-end

Tłumaczenie: AD LITTERAM Justyna Nowakowska

Redaktor prowadzący: Agnieszka Krawczyk

Redakcja: Anna Palonek

Korekta: Małgorzata Kotarba

Projekt graficzny: Dawid Kwoka

Skład i fotoedycja: Sabina Binek

Projekt okładki: Jan Paluch

Zdjęcie na okładce: Andreas Zerndl / Shutterstock.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion
ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice
tel.: 32 230 98 63
e-mail: redakcja@bezdroza.pl
Księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!
Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:
<http://bezdroza.pl/user/opinie/?beetm1>
Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzje.

Wydanie I
ISBN: 978-83-283-4334-4

Copyright © Le Guide Vert Michelin – Michelin & cie
MICHELIN TRAVELPARTNER, 27 cours de l'Île Seguin - 92100 Boulogne-Billancourt
Copyright © for the Polish Edition by Helion, 2018

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**
- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- Nasza społeczność**

KATANIA, SYRAKUZY I TAORMINA



© majonit / Fotolia.com

Kup książkę

Poleć książkę

KATANIA I TAORMINA W TRZY DNI

DZIEŃ PIERWSZY

RANO

Pierwszy dzień warto rozpocząć od zanurzenia się w atmosferze miasta, czyli wyprawy na [targ rybny](#) ★ (s. 83) na piazza Alonzo di Benedetto. Po spacerze można wyruszyć na starówkę, której wizytówką jest dostojny [piazza del Duomo](#) ★★ (s. 80) słynący z barokowych budowli, [Fontana dell'Elefante](#) ★ (s. 80) i [katedra](#) ★★ (s. 81).



Piazza del Duomo w Katanii

W POŁUDNIE

Obiad z rybą w roli głównej w [Osteria Antica Marina](#) (s. 36), w pobliżu targu.

PO POŁUDNIU

Dalsze zwiedzanie starówki, [kościół San Benedetto](#) ★★ (s. 86) i [Monastero dei Benedettini](#) ★★ (s. 87). Powrót na piazza del Duomo i spacer do [Badia di Sant'Agata](#) ★ (s. 84) i [Palazzo Biscari](#) ★★ (s. 84), który można zwiedzać po wcześniejszej rezerwacji. Podziwianie wystaw sklepów ciągnących się wzdłuż [via Etnea](#) ★ (s. 90).

WIECZOREM

Dzień warto zakończyć w [Wine bar Razmataz](#) (s. 36), znajdującym się na niewielkim, urokliwym placu.

DZIEŃ DRUGI

RANO

Grzechem byłoby przyjechać do Katanii i nie wybrać się na jedno ze zboczy [Etny](#) ★★ ★ (s. 93), wulkan jest bowiem nieodłączną częścią dziedzictwa tych terenów. Warto założyć wygodne buty i kurtkę chroniącą przed wiatrem, ponieważ śmiałków czeka wspinaczka na wysokość 2700 m n.p.m.! Szlak, który bierze początek przy schronisku [Rifugio Sapienza](#) (s. 95), gdzie można dotrzeć, jadąc kolejką linową lub samochodem terenowym, wije się pośród kraterów i zastygłej lawy. Przejście trasy zajmuje 2 godz. Niezapomniane wrażenia!

W POŁUDNIE

Oprócz krajobrazów Etna ma do zaoferowania... wina, które są świadectwem jej osobliwego piękna. Obiad warto zjeść w *Rifugio Sapienza* (s. 37), gdzie serwowane są lokalne potrawy.

PO POŁUDNIU

Idealnym przystankiem w podróży będzie *Acireale* ★ (s. 94), miejscowość położona nad brzegiem morza, której serce bije na *piazza del Duomo* ★ ★. Warto wybrać się do *Villa Belvedere*, na krańcu *Corso Umberto I*, skąd roztacza się wspaniały widok.

WIECZOREM

Gelato lub *aperitivo* w *kawiarni Cipriani* (s. 42), a potem powrót do Katanii lub przejazd do Taorminy.



© David Brown / Fotolia.com

Piazza del Duomo w Acireale

DZIEŃ TRZECI

RANO

Zwiedzanie *Taorminy* ★ ★ ★ (s. 97), w tym *Teatro Greco* ★ ★ ★ (s. 99), skąd można podziwiać wyjątkowy widok na Etnę i morze. Spacer wykutymi w skale stopniami widowni jest najlepszym sposobem na obejrzenie teatru. Zwiedzanie miasta i przechadzka *corso Umberto I* ★ (s. 98), wypełniona sklepami i kawiarniami.

POŁUDNIE

Chwila przerwy w popularnym *Mocambo Bar* (s. 43) na urokliwym *piazza IX Aprile* ★ ★ (s. 101).

PO POŁUDNIU

Przejazd do *Castelmoli* ★ (s. 103), niedaleko Taorminy. Z *piazza Sant'Antonio* można podziwiać *panoramę* ★ okolicy, rozciągającą się od Etny aż po plażę u stóp Taorminy. Spacer stromymi uliczkami i odpoczynek w *Antico Caffè San Giorgio* (s. 43), gdzie można skosztować miejscowego specjału – wina migdałowego *blandanino*.



© Denisa V / Fotolia.com

Kościół San Giuseppe w Taorminie

SYRAKUZY I OKOLICE W TRZY DNI

DZIEŃ PIERWSZY

RANO

Rozpoczynamy zwiedzanie Syrakuz od **Ortygii** ★★★ (s. 105), która zachwyca niemal wyspiarskim spokojem. Na uwagę zasługują: **piazza del Duomo** ★★ (s. 106), przy którym wznosi się **katedra** ★★, barokowe pałace i piękny **kościół Santa Lucia alla Badia** ★ (s. 107). Zwiedzając świątynię, można podziwiać słynny obraz Caravaggia. Warto zatrzymać się na cappuccino w ogródku letnim kawiarni **Condorelli** (s. 44).

W POŁUDNIE

Po szybkim obiedzie w **Cala Piada** (s. 39) warto przespacerować się nadmorską promenadą *lungomare* i okolicznymi uliczkami.

PO POŁUDNIU

Przed skwarem można skryć się w **Galleria Regionale di Palazzo Bellomo** ★ (s. 109), gdzie odkryjemy sztukę sycylijską i odpoczniemy na pięknym wewnętrznym dziedzińcu. Do centrum wrócimy, idąc **via Roma** (s. 110), jedną z najbardziej gwarnych ulic w mieście, lub **via della Maestranza** ★ (s. 110), najstarszą ulicą w Syrakuzach, przy której wznoszą się barokowe pałace.

WIECZOREM

Doskonałym zakończeniem dnia będzie kolacja w słynnej restauracji **Don Camillo** (s. 40), w której serwowane są dania z ryb.

DZIEŃ DRUGI

RANO

Przedpołudnie warto przeznaczyć na zwiedzanie antycznej części Syrakuz i **Parku archeologicznego Neapolis** ★★★ (s. 112). W mieście nie brakuje śladów greckiej przeszłości, ale najlepiej zachowanym zabytkiem jest **Teatro Greco** ★★★ (s. 113), jedna z największych antycznych budowli w całości wykutych w skale. Niezwykłe **Lato-mie** ★★ (s. 114), dawne kamieniołomy, w starożytności pełniły funkcję więzienia. Na szczególną uwagę zasługuje intrygujące **Orecchio di Dionisio** ★★ (s. 114).



Ortygia

© Fabio Federico / Dreamstime.com



Zabudowania Ragusy

W POŁUDNIU

W najgorętszej porze dnia warto wybrać się do [Noto](#) ★★ (s. 120). Zaraz po przyjeździe można skusić się na lody lub słodkie wypieki w [Caffè Sicilia](#) (s. 45) przy [corso Vittorio Emanuele III](#) ★★ (s. 120).

PO POŁUDNIU

Nie wiadomo, jak dziś wyglądałoby Noto, gdyby w 1693 r. nie doszło do tragedii. Zamiast dywagować, warto podziwiać barokowe budowle, które powstały na gruzach miasta zniszczonego w wyniku trzęsienia ziemi. Noto zachwyca pięknem architektury – od kościoła [San Francesco all'Immacolata](#), przez [Palazzo Ducezio](#), po katedrę [San Nicolò](#) ★★ (s. 121, 122).

WIECZOREM

Anche gli [Angeli](#) (s. 44) spełni oczekiwania miłośników dobrego wina.

DZIEŃ TRZECI

RANO

Wyjazd do [Ragusa](#) ★★ (s. 124), barokowego klejnotu, który spotkał tragiczny los podobny do Noto. Na uwagę zasługuje labirynt uliczek Ragusa Ibli i [katedra San Giorgio](#) ★★ (s. 126).

W POŁUDNIU

Przed wyjazdem można wybrać się na obiad do restauracji [Ai Lumi](#) (s. 41).

PO POŁUDNIU

Postój w [Modice](#) ★ (s. 129), która ucierpiała w wyniku trzęsienia ziemi i powodzi na początku lat 20. XX w. Dwie części miasta, górna i dolna, są połączone schodami. Zwiedzanie warto rozpocząć od [katedry San Giorgio](#) ★★ (s. 129), potem miłośnicy słodkości mogą skierować kroki do [Palazzo della Cultura](#) (s. 130), w którym mieści się Muzeum Czekolady, uznawanej za miejscowy specjał.

WIECZOREM

[Locanda del Colonnello](#) (s. 41) to idealne miejsce, aby smakowicie zakończyć wędrówkę szlakiem architektury barokowej i pobyt na Sycylii.



© Epubland.com
Sycylijskie winnice

Kup książkę

Poleć książkę



**ZAPROSZENIE
DO PODRÓŻY**

Kup książkę

Poleć książkę

RAJSKI ZAKĄTEK

Tysiące kształtów i tysiące barw

Jeśli zieleni gór kontrastuje z oszałamiającym błękitem morza, opuncje porastają stoki narciarskie ogrzewane przez wulkan, a zimą migdałowce olśniewają bielą kwiatów, to nie ma wątpliwości, trafiliśmy na Sycylię!

Następujące po sobie pory roku tworzą paletę fascynujących kolorów – od żółci janowców i mimoz, przez zieleni łąk i ochrę spalonej słońcem ziemi, po czerwień polnych maków i bugenwilli. Wiosną powietrze na tym wyjątkowym skrawku lądu wypełnia się zapachem kwiatów pomarańczy i janowców. Zmysły budzą się i gubią w zderzeniu z pięknem krajobrazu, który nieustannie zaskakuje, zmieniając się co kilka kilometrów, od wzniesień Etny po zatoki opasane wstęgami drobnego piasku. To tylko jedno oblicze Sycylii, a jest ich o wiele więcej, mniej znanych, ale zawsze zaskakujących.

Wschodnie wybrzeże

Początkowy odcinek wschodniego wybrzeża wyspy tworzy niska linia

brzegowa z trzema dużymi zatokami: **zatoką Noto, zatoką Augusta** i rozległą **Zatoką Katańską**, która oplata brzeg przechodzący w największą nizinę na Sycylii. Krajobraz wybrzeża na północ od Katanii, aż do Mesyny, tworzą wysokie klify, u stóp których rozpościerają się malownicze zatoczki. Czarne skały wulkaniczne z **Etny** i wapienne ściany Gór Pelorytańskich (przedłużenie kalabryjskiej części Apeninów) tworzą okazałe klify i zachwycające panoramy, jak na wybrzeżu w okolicach Taorminy i Acireale.

Drzewka cytrusowe, oliwne, figowe...

Na wybrzeżu i nizinnych obszarach Sycylii, które charakteryzują się łagodnym klimatem, występuje typowa **roślinność śródziemnomorska**.

Rośnie tu mirt, poziomkowce i pistacje kleiste. Janowce, które charakteryzują się pojedynczymi, zimozielonymi liśćmi, pod koniec wiosny zachwycają żółtymi kwiatami.

Oprócz krzewów na Sycylii rosną oleandry, które mają długie, zimozielone liście,



© Modestinus / Fotolia.com

Panorama Taorminy



Sycylijskie pomarańcze

a wiosną i latem okrywają się białymi, różowymi lub żółtymi kwiatami, oraz drzewa karbowe (głównie w okolicach Ragusy) z charakterystycznymi brązowymi strąkami. Można tu również znaleźć eukaliptusy z pachnącymi liśćmi o lancetowatym kształcie, z których uzyskuje się olejek o właściwościach



Ogród oliwny

odkażających; dzikie kolczaste drzewka oliwne (*olivastr*), które są wykorzystywane do szczepienia odmian uprawnych; sosny nadmorskie, których długie i proste pnie są zakończone stożkowatymi koronami, a także sosny piniowe. Rozległe tereny są obsadzone **winną latoroślą** (zob. s. 69), drzewami oliwnymi o wykrzywionych pniach i srebrnozielonych koronach, a także drzewami cytrusowymi (cytryny, pomarańcze i mandarynki). Te ostatnie stanowią charakterystyczny element „ogrodu”, tym mianem określa się na Sycylii plantacje drzew cytrusowych, nie zaś tereny zielone o ozdobnej funkcji. Jałowe ziemie są porośnięte roślinami kolczastymi, takimi jak osty, a także plantacjami karłówek niskich.

Jedną z zasadniczych cech sycylijskiego krajobrazu jest obecność wielu odmian roślin gruboszowatych, które nazywa się też **sukulentami**. Do ich grona zalicza się gigantyczne agawy, nieskończoną liczbę gatunków kaktusów i opuncje. Każdy region szczyci się występowaniem miejscowej flory, np. **cibora papi-rusowa** rośnie wzdłuż brzegów rzeki Ciane, niedaleko Syrakuz (zob. s. 119).



RESTAURACJE

- Da Nino 1
 FUD Bottega Sicula 10
 La Cucina dei Colori 3
 Me Cumpari Turiddu 7
 Osteria Antica Marina 9
 Sale Art Café 2
 Sicilia in Bocca 18
 U Fucularu 5
 Wine bar Razmataz 8

BARY I KAWIARNIE

- Etnea Roof Una Hotel 1
 First 3
 I Dolci di Nonna Vincenza 4
 Prestipino Café 2

- Savia 5
 Spinella 6
 ZAKUPY
 Dagnino 7
 Enoteca di Sicilia 8
 Siculamente 9
 ROZRYWKA
 Bar Cuore 1
 Bohème Mixology Bar 2

- Badia di Sant'Agata B
 San Benedetto E
 Pza del Duomo F1

- Pza dell'Università F2
 San Francesco Borgia G
 Palazzo Senatorio o degli Elefanti H
 Targ rybny K
 Museo Belliniano, Museo Emilio Greco M
 Terme Achilliane N
 Palazzo Sangiuliano S4
 Palazzo dell'Università U
 Terme della Rotonda/ Santa Maria della Rotonda V

domu w Puteaux i pierwotnie został pochowany w Paryżu. Transept zamykają dwie kaplice, do których można wejść, przechodząc pod renesansowymi łukami. Kaplica po prawej stronie, poświęcona Matce Bożej, kryje w swym wnętrzu sarkofag Konstancji, zmarłej w 1363 r. małżonki Fryderyka III Sycylijskiego. W prawej apsydzie znajduje się bogata w złoczone zdobienia renesansowa **kaplica św. Agaty**. Misternie rzeźbiony portal prowadzi do relikwii i skarbca. Przy ścianie po lewej stronie jest umieszczony pomnik nagrobny wicekróla Fernanda de Acuña (1495).

W **zakrystii** (tel.: 339 48 59 942 – *zwiedzanie z przewodnikiem wt.–pt. 11.45, 16.15 i 17.00*) można zobaczyć wielki fresk (niestety uszkodzony) ukazujący miasto przed 1669 r., uwiecznione na tle Etny szykującej się do wybuchu.

Terme Achilliane (D4)

Piazza del Duomo – pn., śr., pt. 9.00–14.00, wt., czw. 9.00–14.00, 15.00–18.00, sb. 9.00–13.00 – *nieczynne w nd.* – 5 EUR, 10 EUR bilet łączony ze zwiedzaniem Museo Diocesano (kasa biletowa w muzeum). Kierując się w dół, na prawo od portalu Duomo, docieramy do pozostałości term z II w., które były częścią sieci łaźni miejskich. W jej skład wchodziły również **Terme dell'Indirizzo** (C4-5) i Terme della Rotonda (zob. s. 88). Nazwa Achilliane pochodzi od odnalezionej w tym miejscu inskrypcji.

Museo Diocesano (D4)

Piazza del Duomo/via Etnea 8 – tel.: 095 28 16 35 – www.museodiocesanocatania.com – pn., śr., pt. 9.00–14.00, wt., czw. 9.00–14.00, 15.00–18.00, sb. 9.00–13.00 – *nieczynne w nd.* – 7 EUR, 10 EUR bilet łączony ze zwiedzaniem Terme Achilliane. Zwiedzanie rozpoczyna się od **tarasów** ★ (wjazd windą), z których można podziwiać piękny widok na katedrę, miasto i Porta Uzeda. W muzeum są prezentowane zbiory obrazów i zabytków rzemiosła artystycznego. Za kafełnią znajduje się sala poświęcona obchodom

święta św. Agaty (zob. s. 84). Można tu podziwiać feretron (vara di Sant'Agata) wykorzystywany w czasie procesji do przenoszenia popiersia z relikwiami świętej.

Fontana dell'Amenano (D4)

Acqua a lenzuolo (dosłownie „woda w formie sukna”) – takim mianem mieszkańcy Katanii określają fontannę znajdującą się w południowej części piazza del Duomo, ponieważ woda spływająca z górnej misy przypomina zwisający woal. Fontanna jest zasilana wodą z ciekłu o tej samej nazwie, który przepływa w rejonie najważniejszych zabytków z epoki rzymskiej (starożytnego teatru i term Rotonda).

Targ rybny ★ (D4)

Za fontanną rozciąga się piazza Alonzo di Benedetto, na którym codziennie rano (w godzinach 6.00–13.30 z wyjątkiem nd.) odbywa się malowniczy targ ciągnący się aż do hali targowej w dawnej kordgardzie bramy Karola V. Brama stanowiła część XVI-wiecznych fortyfikacji, z piazza Pardo nadal widać jej fasadę. Idąc wzdłuż ściany Palazzo dei Chierici, który wznosi się przy piazza di Benedetto, można zobaczyć Fontana dei Sette Canali.



Targ rybny

© SG-design / Fotolia.com

KATANIA, SYRAKUZY I TAORMINA



Ruszaj w świat z przewodnikiem Michelin!

- poręczny format
- czytelny układ treści
- fascynujące portrety miast
- liczne ciekawostki
- aktualne informacje praktyczne

Michelin zaprasza Cię do wspólnego odkrywania najpiękniejszych zakątków Katanii, Syrakuz i Taorminy. Z tym przewodnikiem zwiedzanie będzie prawdziwą przyjemnością! Szukasz niezwykłych miejsc i intrygujących zabytków? Nic prostszego! Dzięki gwiazdkom przy nazwach obiektów, dzielnic i miejscowości nie pominiesz żadnej turystycznej atrakcji. Szczegółowe plany i trasy zwiedzania ułatwią poruszanie się po miastach i ich okolicach. Starannie dobrane propozycje miejsc pomogą Ci znaleźć niebanalny nocleg, restaurację czy kawiarnię, w których spędzisz wyjątkowe chwile.

Gwiazdki – tradycyjny system oceny atrakcji turystycznych:

- ★★★ zobacz koniecznie
- ★★ warto odwiedzić
- ★ godne uwagi

Księgarnia internetowa:
<http://bezdroza.pl>

Zamówienia telefoniczne:
tel.: 0 801 339900
kom.: 0 601 339900

ISBN 978-83-283-4334-4



9 788328 343344



Zaplanuj trasę podróży
z serwisem
www.ViaMichelin.com

Cena 20,90 zł

PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW
w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA



Helion SA